

(3) F'sitwazzjoni bhal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, il-qorti nazzjonali għandha thalli mhux applikata kull dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali li tmur kontra l-Artikolu 43 KE.

(<sup>1</sup>) ĠU C 89, 19.3.2011.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tal-5 ta' Settembru 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour d'appel d'Amiens — Franza) — mandat ta' arrest Ewropew mahruġ kontra Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge**

(Kawża C-42/11) (<sup>1</sup>)

*(Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Deċiżjoni Qafas 2002/584/JHA — Mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn Stati Membri — Artikolu 4(6) — Raġuni għan-nuqqas ta' eżekuzzjoni fakultattiva tal-mandat ta' arrest Ewropew — Implementazzjoni fid-dritt nazzjonali — Persuna arrestata li hija ċittadina tal-Istat Membru li hareġ il-mandat — Mandat ta' arrest Ewropew mahruġ għall-eżekuzzjoni ta' piena li ċaħhad il-libertà — Leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li tirriżerva l-fakultà għan-nuqqas ta' eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew, f'każ ta' persuni rikjesti li għandhom iċ-ċittadinanza tal-imsemmi Stat)*

(2012/C 331/07)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

#### Qorti tar-rinviju

Cour d'appel d'Amiens

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Cour d'appel d'Amiens — Interpretazzjoni tal-Artikolu 4(6) tad-Deċiżjoni Kwadru (Qafas) tal-Kunsill 2002/584/JHA, tat-13 ta' Ġunju 2002, fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment (konsenja) bejn l-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 34), kif ukoll tal-Artikolu 18 TFUE — Mandat ta' arrest Ewropew mahruġ għall-eżekuzzjoni ta' piena li ċaħhad il-libertà — Leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li tirriżerva l-fakultà għan-nuqqas ta' eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew, f'każ ta' persuni rikjesti li għandhom iċ-ċittadinanza tal-imsemmi Stat — Diskriminazzjoni bbażata fuq iċ-ċittadinanza

#### Dispożittiv

L-Artikolu 4(6) tad-Deċiżjoni Kwadru (Qafas) tal-Kunsill 2002/584/JHA, tat-13 ta' Ġunju 2002, fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment (konsenja) bejn l-Istati Membri, u l-Artikolu 18 TFUE għandhom jiġu interpretati fis-sens li, minkejja li Stat Membru, fil-kuntest tat-traspożizzjoni

tal-imsemmi Artikolu 4(6), jista' jiddeċiedi li jillimita s-sitwazzjonijiet li fihom l-awtorità ġudizzjarja nazzjonali li teżegwixxi tista' tirrifjuta li tikkonsenja persuna li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, ma jistgħux jiġu esklużi b'mod assolut u awtonomu minn dan il-kamp ta' applikazzjoni iċ-ċittadini ta' Stati Membri oħra li joqogħdu jew li jirrisjedu fit-territorju tiegħu, ikunu xi jkun r-rabtiet li dawn għandhom ma' dan tal-aħhar.

Il-qorti tar-rinviju, filwaqt li għandha tiegħu inkunsiderazzjoni d-dritt nazzjonali kollu u tapplika metodi ta' interpretazzjoni komuni rikonoxxuti minnu, hija obbligata tinterna d-dritt nazzjonali, sa fejn huwa possibbli, fid-dawl tat-test kif ukoll tal-għan tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584, sabiex tiġi ggarantita l-effettività shiha ta' din id-Deċiżjoni Qafas u tasal għal soluzzjoni konformi mal-għan segwit minnha.

(<sup>1</sup>) ĠU C 103, 2.4.2011.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tal-5 ta' Settembru 2012 (talbiet għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesverwaltungsgericht — il-Ġermanja) — Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja vs Y (C-71/11), Z (C-99/11)**

(Kawżi magħquda C-71/11 u C-99/11) (<sup>1</sup>)

*(Direttiva 2004/83/KE — Livelli stabbiliti minimi għall-kundizzjonijiet tal-ghoti tal-istatus ta' refuġjat jew tal-istatus ta' protezzjoni sussidjarja — Artikolu 2(ċ) — Kwalità ta' "refuġjat" — Artikolu 9(1) — Kunċett ta' "atti ta' persekuzzjoni" — Artikolu 10(1)(b) — Reliġjon bhala raġuni tal-persekuzzjoni — Konnessjoni bejn din ir-raġuni ta' persekuzzjoni u l-atti ta' persekuzzjoni — Ċittadini Pakistani membri tal-komunità reliġjuża Ahmadiyya — Atti tal-awtoritajiet Pakistani intiżi sabiex jipprojbixxu d-dritt ta' manifestazzjoni tar-reliġjon fil-pubbliku — Atti serji biżżejjed sabiex il-persuna kkonċernata tkun tista' tibza' b'mod fondat li tiġi esposta għal persekuzzjoni minhabba r-reliġjon tagħha — Evalwazzjoni individwali tal-fatti u iċ-ċirkustanzi — Artikolu 4)*

(2012/C 331/08)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

#### Qrati tar-rinviju

Bundesverwaltungsgericht

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Ir-Repubblika tal-Ġermanja

Konvenuti: Y (C-71/11), Z (C-99/11)

fil-preżenza ta': Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht, Bundesbeauftragter für Asylangelegenheiten beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Bundesverwaltungsgericht — Interpretazzjoni tal-Artikoli 2(ċ) u 9(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE, tad-29 ta' April 2004, dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala refuġjati jew bħala persuni li nkella jehtiegu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 7, p. 96) — Kundizzjonijiet sabiex wiehed jitqies li huwa refuġjat — Natura suffiċjentement serja ta' att ta' persekuzzjoni — Atti mill-awtoritajiet Pakistani intizi li jillimitaw l-attività tal-komunità reliġjuża Ahmadiyya

**Dispożittiv**

(1) L-Artikolu 9(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE, tad-29 ta' April 2004, dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala refuġjati jew bħala persuni li nkella jehtiegu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija, għandu jiġi interpretat fis-sens li:

— kull interferenza għad-dritt għal-libertà tar-reliġjon li tikser l-Artikolu 10(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ma tistax tikkostitwixxi "att ta' persekuzzjoni" fis-sens tal-imsemmija dispożizzjoni ta' din id-direttiva;

— l-eżistenza ta' att ta' persekuzzjoni tista' tirriżulta minn interferenza għall-manifestazzjoni esterna tal-imsemmija liberta, u

— sabiex jiġi evalwat jekk interferenza għad-dritt għal-libertà tar-reliġjon li tikser l-Artikolu 10(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Bniedem tistax tikkostitwixxi "att ta' persekuzzjoni", l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw, fid-dawl tas-sitwazzjoni personali tal-persuna kkonċernata, jekk din, minhabba l-eżerċizzju ta' din il-libertà fil-pajjiż ta' oriġini tagħha, tinsabx friskju reali b'mod partikolari li tkun imfittxa jew tkun suġġetta għal trattamenti jew għal pienen inumani jew degradanti minn wiehed mill-atturi msemmija fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2004/83.

(2) L-Artikolu 2(ċ) tad-Direttiva għandu jiġi interpretat fis-sens li l-biża' tal-applikant li jiġi ppersegwit huwa fondata ladarba l-awtoritajiet kompetenti, fid-dawl tas-sitwazzjoni personali tal-applikant, iqisu li huwa raġonevoli li wiehed jahseb li, mar-ritorn tiegħu fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu, huwa se jwettaq atti reliġjużi li se jesponuh għal riskju reali ta' persekuzzjoni. Matul l-evalwazzjoni individwali ta' applikazzjoni intiza għall-ksib tal-istatus ta' refuġjat, l-imsemmija awtoritajiet ma jstgħux raġonevolment jistnew li l-applikant jirrinunzja għal dawn l-atti reliġjużi.

<sup>(1)</sup> ĠU C 130, 30.4.2011.  
ĠU C 173, 11.6.2011.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tal-5 ta' Settembru 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber) — Ir-Renju Unit) — Secretary of State for the Home Department vs Muhammad Sazzadur Rahman, Fazly Rabby Islam, Mohibullah Rahman**

(Kawża C-83/11) <sup>(1)</sup>

**("Direttiva 2004/38/KE — Dritt ta' ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom li jiċċaqilqu u li jirrisjedju liberament fit-territorju ta' Stati Membri — Artikolu 3(2) — Obbligu li jiġu ffaċilitati, skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, id-dhul u r-residenza ta' 'kwalunkwe membri oħrajn tal-familja' dipendenti ta' ċittadin tal-Unjoni")**

(2012/C 331/09)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

**Qorti tar-rinviju**

Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber)

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Secretary of State for the Home Department

Konvenuti: Muhammad Sazzadur Rahman, Fazly Rabby Islam, Mohibullah Rahman

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Upper Tribunal — Interpretazzjoni tal-Artikoli 3(2) u 10(2) tad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar id-drittijiet ta' ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li thassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 46) — Kunċett ta' "kwalunkwe membri oħrajn tal-familja" ta' ċittadin tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 3(2) tad-direttiva — Membri dipendenti tal-familja ta' koppja miżżewġa fejn il-konjuġi huwa ċittadin ta' pajjiż terz — Membri tal-familja li ma humiex qraba diretti ta' koppja miżżewġa

**Dispożittiv**

(1) L-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2004/38 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar id-drittijiet ta' ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li thassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE, għandu jiġi interpretat fis-sens: